

PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA
IDIOMAS APLICADOS AL CANTO
ENSEÑANZAS PROFESIONALES





ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN Y NORMATIVA VIGENTE ----- Página 3
2. OBJETIVOS, CONTENIDOS Y EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO (NORMATIVA)-----Página 5
3. CONTENIDOS Y TEMPORALIZACIÓN -----Página 6
4. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA POR CURSOS-----Página 16
5. CRITERIOS DE EVALUACIÓN ESPECÍFICOS PARA IDIOMAS APLICADOS AL CANTO POR CURSOS----- Página 19
6. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN-----Página 21
7. METODOLOGÍA-----Página 22
8. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD-----Página 24
9. MATERIALES DIDÁCTICOS Y RECURSOS A UTILIZAR—Página 25
10. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES---Página 26
11. PRUEBAS DE ACCESO-----Página 27





1. INTRODUCCIÓN Y NORMATIVA VIGENTE

El canto es la única disciplina musical que está indisolublemente ligada a otras disciplinas artísticas a través de uno de los medios primordiales de comunicación y expresión: la palabra. El texto está en el origen mismo de toda la música cantada, hasta el punto de que los comienzos de la literatura musical deben ir a buscarse en los primeros testimonios que se conservan de ceremonias religiosas y de lírica popular que fueron compuestos para ser cantados.

El patrimonio vocal acumulado a partir de tan remotos orígenes es de una incalculable riqueza que puede ser cuantificada partiendo del dato de que la música puramente instrumental cuyo protagonismo no ha hecho sino incrementarse a lo largo de los últimos siglos, tiene su origen mismo en la tradición vocal, en la necesidad, tan antigua como la música misma, de acompañar el canto monódico, individual o plural y, más tardíamente, en el uso de duplicar las voces en el canto polifónico, uso del que acabará independizándose, dando lugar así a nuevas e importantísimas formas de arte sonoro. Puesto que texto y música están indisolublemente unidos desde su origen en la música cantada, también la enseñanza del canto debe incluir una asignatura destinada al aprendizaje de los principales idiomas que son de uso corriente en la música vocal. Las lenguas más frecuentes en el repertorio vocal, lírico o dramático, son el italiano, el alemán, el francés y el inglés, y su estudio resulta imprescindible para el cantante ya que la lengua es nuestro principal medio de comunicación, y para transmitir un mensaje es preciso empezar por comprenderlo para, a continuación, hacerlo llegar de manera inteligible al sujeto receptor. Por todo ello, el cantante ha de conocer la fonética de cada uno de estos idiomas en tal forma que pueda





declamar y cantar inteligiblemente el significado del texto, mediante una modulación y dicción adecuadas. Ello conlleva la profundización en la fonética a través de los signos que la representan en cada caso.

Asimismo, el aprendizaje de un idioma aplicado al canto es algo que debe ir a la par de los estudios vocales, profundizando siempre de igual manera en ambas direcciones. El conocimiento del idioma debe acompañar siempre al progresivo dominio de la técnica vocal, teniendo siempre presente que la pronunciación correcta puede variar levemente tras la aplicación a la fonética cantada.

Los idiomas que serán objeto de estudio son el italiano, alemán, francés e inglés, dado que la mayor parte del repertorio vocal habitual es de origen italiano (ópera), alemán, (opera, oratorio y sobre todo Lied), francés (ópera y canción) e inglés (especialmente oratorio).

Como complemento a los objetivos puramente prácticos de la asignatura, serán muy convenientes todos los conocimientos adicionales que puedan adquirirse en relación al idioma y la cultura de la lengua extranjera, tales como literatura, arte, etc.

Normativa vigente:

-Real Decreto 1577/2006, de 22 de diciembre (B.O.E.)

-Decreto 241/2007, de 4 de septiembre (B.O.J.A)

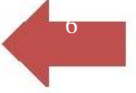
-Orden de 25 de octubre de 2007 (B.O.J.A)



2. OBJETIVOS, CONTENIDOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO.

Quedan explicitados en la Orden de 25 de octubre de 2007 (B.O.J.A), por la que se desarrolla el currículo de las enseñanzas profesionales de música en Andalucía.





3. CONTENIDOS Y TEMPORALIZACIÓN.

Nociones introductorias

1. Fonética y fonología. Nuestro aparato fonador. Las cuerdas vocales. 2. Las Escuelas de Canto: Italia, Alemania, Francia.
3. Vocales y consonantes. Punto y modo de articulación. Producción de pares mínimos. Repercusiones para los distintos idiomas. Semejanzas y diferencias.
4. La voz hablada, impostada y cantada. Consecuencias para la articulación. Producción de sonidos perjudiciales para la voz y cómo evitarlos.
5. Finalmente, como queda expresado en la metodología, anotamos como contenido fundamental el desarrollo de estrategias eficaces para aprender de memoria las obras, fragmentos, etc., que deban ser interpretados en cualquiera de los idiomas, tanto cantados, recitados, como dichos con entonación neutra y sin impostar. Como no podía ser de otra forma, dichas estrategias, y el modo de potenciarlas, variarán en función del perfil, intereses y aptitudes del futuro profesional.

CURSOS PRIMERO Y SEGUNDO DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO: ITALIANO

Nociones comunes a ambos cursos:

Es el idioma con mayor representación en el repertorio vocal, con lo que se ha convertido casi en *lingua franca* en el mundo de la escena lírica.

La consonante doppia: *rafforzata ed allungata*.

Pronunciación, *ascolto*, lectura comprensiva, traducción, conversación.

Ritmo y entonación, acentos.

Nociones gramaticales, escritura, los verbos.

Cultura y civilización.

PRIMERO DE ITALIANO:

PRIMER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- Saludar, preguntar el nombre, presentarse, preguntar y decir de dónde eres, despedirse. -El pronombre, decir cómo te llamas.



-El artículo determinado, los adjetivos de nacionalidad. -Los adverbios interrogativos.
-Los cardinales del 0 al 100



- Dar información sobre uno mismo, la salud, dar las gracias, me gusta/ no me gusta.
- Verbos regulares. Verbos essere, stare, fare, avere. -La negación.
- El artículo indeterminado y el partitivo. -Las preposiciones.
- Las partículas interrogativas.

SEGUNDO TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- El restaurante
- Los plurales
- Hablar del tiempo libre, gustos y preferencias, con qué frecuencia, expresar acuerdo y desacuerdo, manifestar un deseo. -Verbos regulares (continuación).
- Adverbio interrogativo: Che cosa? -Hacer una reserva telefónica. -El alfabeto. -El concierto.
- La geografía italiana.

TERCER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura. -El hotel. Reservar una habitación, un apartamento. -Preposiciones articuladas. -C'è y ci sono.
- Los números ordinales. La fecha. -Los pronombres sujeto y objeto.
- El maquillaje, los colores, partes del cuerpo. Ropa, calzado, etc.

SEGUNDO DE ITALIANO

PRIMER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura. (repaso)
- Describir un lugar, pedir información sobre una dirección, excusarse, manifestar tristeza, rabia, alegría.
- El verbo andare.
- Adverbios interrogativos. -La hora.
- El pasado, hablar sobre las vacaciones, locuciones temporales en pasado. El participio - Hablar del tiempo, la meteorología.
- Tiempos verbales: el pasado remoto, el imperfecto.

SEGUNDO TRIMESTRE





- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura. -Ir de compras. -Las recetas.
- Pronombres reflexivos. Construcciones impersonales.
- Las estaciones, locuciones temporales, el horario, la frecuencia. - Expresar buenos deseos, las fiestas en Italia. -Tiempos verbales: Imperativo.
- Partes del cuerpo, partes de la cara, órganos presentes en el sistema fonatorio.

TERCER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura. (Repaso)
- Expresar gustos y preferencias, hacer comparaciones. - Tiempos verbales: Condicional, Subjuntivo. -Los diminutivos.
- La terminología musical en italiano. Una masterclass de canto. - Diferencias dialectales. Norte y sur de Italia. -Las nuevas tecnologías, internet, etc.

CURSOS TERCERO Y CUARTO DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO: ALEMÁN

Nociones comunes a ambos cursos:

De gran importancia para el Lied, ópera y oratorio, la interpretación en alemán exige una articulación precisa y correcta.

Pronunciación, acentos, entonación.

Diferencias en la realización de los fonemas en el alemán hablado y el de canto. El coro y los intérpretes solistas.

Variedades del alemán. *Hochdeutsch* y *Dialekt*.

Traducción.

Nociones básicas sobre morfología y sintaxis.

Conversación básica.

Civilización y cultura.

PRIMERO DE ALEMÁN (TERCER CURSO DE CANTO)





PRIMER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- Presentaciones y saludos.
- Vocales largas y breves. Pronunciación de la vocal larga /e:/ para canto.
- Números, nombre, nacionalidad, dirección teléfono, idiomas que hablas.
- Alfabeto
- Dirigirse a alguien de tú o de usted.
- Viajes, el hotel, indicar una dirección.
- Artículos y sustantivos. La declinación.
- Verbos, el presente.

SEGUNDO TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- Consonantes sordas y sonoras. Transformación de b, d, g en /p, t, k/
- Hablar sobre uno mismo. Hablar sobre la música.
- Artículos indeterminados.
- Los plurales.
- Adverbios de tiempo, de lugar y modo.
- El trabajo y el estudio. El horario, acordar una cita, una reunión. Despedirse
- Una entrevista. Preguntas y respuestas. Los adverbios interrogativos.
- El tiempo libre. La hora.
- Los auxiliares modales.

TERCER TRIMESTRE



- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- Variedades dialectales y Hochdeutsch. Pronunciación de /Ç/ y /X/
- Ir de compras, el restaurante, el mercado.
- Pedir información, pedir el menú, pagar la cuenta.
- El pasado simple y compuesto. El orden de la frase en alemán.
- Los verbos irregulares.
- Las preposiciones

SEGUNDO DE ALEMÁN (CUARTO CURSO DE CANTO).

PRIMER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- El futuro, la pasiva.
- Adjetivación, sufijación, verbos con preposición separable y fija.
- Hablar sobre la escuela, aprender, entender y dar explicaciones.
- El alemán literario, elipsis, formas antiguas, variedades dialectales.
- El email, internet y las nuevas tecnologías.
- Las declinaciones (continuación). La declinación en los adjetivos.
- Los viajes, medios de transporte, las vacaciones.
- La notación musical en alemán.

SEGUNDO TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura





- La vivienda, describir tu casa, los espacios.
- Colores, muebles y objetos. Adjetivación.
- Acento de palabra. Palabras compuestas y derivación.
- La negación con nein/nicht. La negación con kein.
- El Subjuntivo, el condicional.
- Hacer una invitación. El restaurante. Una fiesta en casa.
- Pronombres reflexivos y posesivos. Declinaciones.
- El concierto, la masterclass.

TERCER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura
- Las consonantes dobles /kv/ y /pf/.
- El doctor, el hospital, hablar sobre la salud.
- Partes del cuerpo, partes de la cara, partes del aparato fonador.
- Frasas condicionales, imperativo, el subjuntivo II.
- Hablar sobre la ropa, la moda, hacer la maleta.
- La predicción del tiempo atmosférico.
- La orquesta.

CURSO QUINTO DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO: FRANCÉS

Francés

Su traducción es relativamente asequible para nosotros, si bien la pronunciación presenta grandes diferencias. Por ello, a lo largo de los tres trimestres se trabajarán de forma continuada los siguientes elementos:

Pronunciación de las consonantes finales, las vocales nasales, el fonema /r/.



Pronunciación de la "e" final para canto.

La liaison o enlace de las palabras.

Ritmo y entonación, acentos.

Traducción; conversación básica.

Cultura y civilización.

PRIMER TRIMESTRE

-Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura

-Pronombres personales, posesivos, reflexivos.

-Artículos determinados e indeterminados.

-Presentaciones, reservar un hotel, el aeropuerto.

-Los verbos, presente, imperfecto, pretérito perfecto.

-Hablar de tú y de usted.

-La orquesta.

SEGUNDO TRIMESTRE

-Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura

-Los números, el alfabeto, los ordinales.

-El restaurante, la cocina, las recetas.

-El metro, viajes en avión, medios de transporte.

-Verbos irregulares. El futuro, el condicional, el imperativo.

-Horarios, teléfonos, acordar una cita. Internet y las nuevas tecnologías.

-Pronombres objeto directo e indirecto.



- Las partes del cuerpo, las partes de la cara, las partes del aparato fonatorio.
- La notación musical en francés. El concierto, la masterclass.
- Formas impersonales. "on"

TERCER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura
- La moda, vestidos, maquillaje, etc. -Los partitivos.
- Reservar un hotel, restaurante, pedir un menú. - Hablar de la salud, el hospital, el doctor. -El subjuntivo.
- El passé simple.
- Excepciones a las reglas de pronunciación.

SEXTO CURSO DE IDIOMAS APLICADOS AL CANTO: INGLÉS

Las aportaciones más representativas en este idioma para el repertorio clásico vienen de la mano de Händel, Purcell, Dowland... Por otra parte, dada la importancia del inglés para la vida actual; y su utilidad para un profesional de la música, en la investigación, para viajar, comunicarse con profesionales e intérpretes de otros países, etc., se procurará al menos dotar al alumno/a de las herramientas básicas para desenvolverse en este idioma.

Estos elementos se trabajarán a lo largo de los tres trimestres:

Pronunciación, lectura, traducción.

Formas del inglés antiguo, inglés medieval, Elizabethan English. *Thee/Thou, Dost, Je, etc.*

La pronunciación de la "ed". Diferencias entre el inglés hablado y cantado.

La pronunciación de la "s", "ss", "is", plurales, forma tercera persona singular, genitivo sajón. Diferencias entre el inglés hablado y cantado.

La pronunciación de "er" y "eth"



Conversación básica. *

Redacción básica. *

*(En función del nivel de competencia/necesidades del alumno/a).

PRIMER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura
- Gramática básica *
- La notación musical en inglés.
- Viajes, el aeropuerto, el hotel, reservas, etc.
- Internet y las nuevas tecnologías. El teléfono móvil. Posibilidades de aplicaciones con utilidad lingüística y para la pronunciación. Videoconferencia.
- Los auxiliares modales. -
Condicionales.
- CV y biografía artística para un programa de mano. Traducción especializada.

SEGUNDO TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura.
- Los sonetos de Shakespeare.
- Estilo indirecto. Deseos, órdenes, preguntas.
- Partes del cuerpo, de la cara, órganos que intervienen en la fonación. -La orquesta, el concierto, la masterclass de canto.
- Diccionarios online para investigar el léxico literario. Comunidades de traducción online. -
Expresión oral. Exposición de un tema en inglés.

TERCER TRIMESTRE

- Estudio de todos los fonemas, representación fonética y relación con la escritura
- El subjuntivo.



- Conectores en inglés.
- Diferencias entre el inglés americano y el británico.
- Presentación de un concierto didáctico en inglés. Exposición en inglés.
- Redacción de email, carta de motivación, carta de recomendación, conversación telefónica¼

CONSIDERACIONES FINALES.

A través del trabajo con los contenidos que acaban de ser desglosados por cursos nos planteamos:

1. Proporcionar las competencias lingüísticas necesarias para interpretar el repertorio de un modo correcto, bello y profesional, diferenciando los usos estilísticos para la voz cantada y la voz hablada.
2. Dotar al alumno/a de las herramientas que le permitan analizar, en todos sus planos, los textos de las obras musicales objeto de su investigación.
3. Fomentar la audición del repertorio vocal haciendo uso de los textos respectivos, favoreciendo el espíritu crítico y autocrítico en la valoración de diferentes interpretaciones.
4. Afianzar el interés por el aprendizaje de los idiomas del Canto, así como por sus países respectivos, su cultura, historia, tradición y costumbres.
5. Fomentar el establecimiento de lazos con hablantes de estos idiomas.

4. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA POR CURSOS:

PRIMER CURSO: ITALIANO I

1. Familiarizarse con la pronunciación, fonética y dicción de la lengua italiana. Realizar transcripciones fonéticas correctas y saber interpretarlas.
2. Realizar traducciones tanto de textos literarios sencillos como en italiano actual, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática básica de modo que permita la construcción de frases sencillas



inteligibles y la comprensión de todo tipo de mensajes emitidos a una velocidad moderada en italiano standard.

4. Comenzar a fomentar la capacidad de expresar mensajes simples en italiano, formular preguntas, expresar opiniones, entablar diálogos a una velocidad moderada, entender y hacerse entender.
5. Familiarizarse con la cultura, costumbres, geografía e historia de Italia, en particular en lo referente a la música, la ópera, el canto.
6. Lograr una pronunciación bella correcta e inteligible de las obras de su repertorio.
7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria.

SEGUNDO CURSO: ITALIANO II

1. Afianzar la pronunciación, fonética y dicción de la lengua italiana. Dominio de la transcripción fonética.
2. Realizar traducciones tanto de textos literarios como en italiano actual, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática de modo que permita la construcción de frases inteligibles y correctas, así como la comprensión de todo tipo de mensajes en italiano standard. Reconocer y diferenciar las variedades dialectales del italiano standard.
4. Afianzar la capacidad de expresar mensajes en italiano, formular preguntas, expresar opiniones, entablar diálogos a una velocidad moderada, participar en una masterclass, entender y hacerse entender.
5. Profundizar el conocimiento de la cultura, costumbres, geografía e historia de Italia, en particular en lo referente a la música, la ópera, el canto.
6. Lograr una pronunciación bella, correcta e inteligible de las obras de su repertorio, así como al emitir cualquier mensaje en italiano.
7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria, al igual que otros fragmentos literarios de diversa índole.

TERCER CURSO: ALEMÁN I

1. Familiarizarse con la pronunciación, fonética y dicción de la lengua alemana. Realizar transcripciones fonéticas correctas y saber interpretarlas.
2. Realizar traducciones tanto de textos literarios sencillos como en alemán moderno, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática básica de modo que permita la construcción de frases cortas y sencillas, de manera inteligible y la comprensión de mensajes simples emitidos a una velocidad lenta en alemán.
4. Comenzar a fomentar la capacidad de expresar mensajes simples en alemán, formular preguntas cortas, entender y hacerse entender.
5. Familiarizarse con la cultura, costumbres, geografía e historia de los países de habla alemana, en particular en lo referente a la música, el Lied, la ópera, el oratorio.
6. Lograr una pronunciación bella correcta e inteligible de las obras de su repertorio.
7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria.

CUARTO CURSO: ALEMÁN II

1. Afianzar la pronunciación, fonética y dicción de la lengua alemana. Dominio de la



transcripción fonética.

2. Realizar traducciones tanto de textos literarios como en alemán actual, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática de modo que permita la construcción de frases sencillas inteligibles y correctas, así como la comprensión de mensajes sencillos en alemán. Reconocer y diferenciar el Dialekt del Hochdeutsch, así como algunas variedades del alemán.
4. Afianzar la capacidad de expresar mensajes cortos en alemán, formular preguntas sencillas, expresar opiniones, a una velocidad moderada, entender y hacerse entender.
5. Profundizar el conocimiento de la cultura, costumbres, geografía e historia de los países de habla alemana, en particular en lo referente a la música, el Lied, la ópera, el oratorio.
6. Lograr una pronunciación bella, correcta e inteligible de las obras de su repertorio, así como al leer o emitir cualquier mensaje en alemán.
7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria.

QUINTO CURSO: FRANCÉS

1. Dominio de la pronunciación, fonética y dicción de la lengua francesa, así como de las herramientas de la transcripción fonética.
2. Realizar traducciones tanto de textos literarios como de otra índole en francés, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática básica de modo que permita la construcción de frases inteligibles y la comprensión de todo tipo de mensajes emitidos a una velocidad moderada en francés.
4. Fomentar la capacidad de expresar mensajes simples en francés, formular preguntas, expresar opiniones, entablar diálogos a una velocidad moderada, entender y hacerse entender.
5. Familiarizarse con la cultura, costumbres, geografía e historia de Francia, en particular en lo referente a la música, la ópera, el canto.
6. Lograr una pronunciación bella correcta e inteligible de las obras de su repertorio.
7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria.

SEXTO CURSO: INGLÉS

1. Dominio de la pronunciación, fonética y dicción de la lengua inglesa, así como de las herramientas de la transcripción fonética.
2. Realizar traducciones tanto de textos literarios como de otra índole en inglés, en particular, todos los del repertorio del alumno.
3. Conocer la gramática de modo que permita la construcción de frases inteligibles y la comprensión de todo tipo de mensajes en inglés.
4. Fomentar la capacidad de expresar mensajes en inglés, formular preguntas, expresar opiniones, entablar diálogos, entender y hacerse entender, participar en una masterclass.
5. Familiarizarse con la cultura, costumbres, geografía e historia de los países de habla inglesa, en particular en lo referente a la música, el canto, la ópera, el oratorio, el jazz^{1/4}
6. Lograr una pronunciación bella correcta e inteligible de las obras de su repertorio, así como al leer o emitir cualquier mensaje en inglés.



7. Aprenderse las obras de su repertorio que haya que cantar de memoria.



CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA CADA CURSO:

PRIMER CURSO : ITALIANO I

El alumno/a debe tener una pronunciación correcta de todos los fonemas del italiano aplicados a su repertorio, manejar diferentes estrategias de memorización de modo eficaz, producir traducciones correctas e inteligibles de las obras de su repertorio así como de los textos estudiados en el primer curso. Deberá ser capaz de realizar una transcripción fonética correcta con auxilio del diccionario, incluso para los verbos conjugados y otras expresiones que no aparecen en el mismo.



SEGUNDO CURSO: ITALIANO II

El alumno/a deberá tener una pronunciación bella a la par que correcta de todas las obras de su repertorio, con las adecuadas implicaciones dialectales, diferentes registros, e inflexiones diversas también en el parlato. Tendrá seguridad y será autónomo en el manejo de las estrategias de memorización. Realizará traducciones con calidad poética, así como otras literales que le asistirán en la memorización de su repertorio. Realizará transcripciones fonéticas correctas sin auxilio del diccionario. Se desenvolverá con soltura en italiano tanto escrito como hablado.

TERCER CURSO: ALEMÁN I

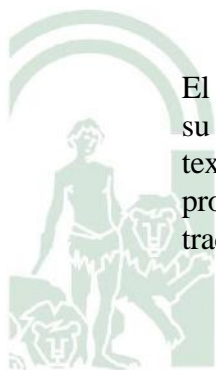
El alumno/a deberá tener una pronunciación correcta de todos los fonemas del alemán presentes en su repertorio. Conocerá todos los símbolos de la transcripción fonética y sabrá interpretarlos de forma correcta. Manejará diversas estrategias para memorizar sus obras de modo eficaz. Producirá traducciones correctas e inteligibles, así como otras literales que le ayudarán en la memorización de su repertorio. Conocerá el vocabulario y la gramática básica estudiadas durante el curso, pudiendo expresar y comprender ideas sencillas por escrito, como oralmente a velocidad lenta.

CUARTO CURSO: ALEMÁN II

El alumno/a deberá tener una pronunciación bella a la par que correcta de todas las obras de su repertorio, así como de otras obras propuestas por el profesor. Igualmente con cualquier texto en alemán. Realizará transcripciones fonéticas sin ayuda del diccionario. Será autónomo para la memorización del repertorio. Producirá traducciones con calidad poética y conocerá todo el vocabulario presente en sus obras, lo que le ayudará con la memorización. Podrá cantar y recitar todas las obras que sean de memoria, sin titubear ni cambiar palabras, sílabas o fonemas del texto original. Podrá expresar y comprender ideas sencillas en alemán, tanto oralmente como por escrito.

QUINTO CURSO: FRANCÉS

El alumno/a deberá tener una pronunciación bella a la par que correcta de todas las obras de su repertorio, así como de otras obras propuestas por el profesor. Igualmente con cualquier texto en francés. Conocerá todos los símbolos de la transcripción fonética y sabrá pronunciarlos correctamente. Será autónomo para la memorización del repertorio. Producirá traducciones con calidad poética y conocerá todo el vocabulario presente en sus obras, lo



que le ayudará con la memorización. Podrá cantar y recitar todas las obras que sean de memoria, sin titubear ni cambiar palabras, sílabas o fonemas del texto original. Podrá expresar y comprender ideas sencillas en francés tanto oralmente como por escrito.

SEXTO CURSO: INGLÉS

El alumno/a deberá tener una pronunciación bella a la par que correcta de todas las obras de su repertorio, así como de otras obras propuestas por el profesor. Igualmente con cualquier texto en inglés, tanto literario como actual, en inglés americano o británico. Conocerá todos los símbolos de la transcripción fonética y sabrá pronunciarlos correctamente. Será autónomo para la memorización del repertorio. Producirá traducciones con calidad poética y conocerá todo el vocabulario presente en sus obras, lo que le ayudará con la memorización. Podrá cantar y recitar todas las obras que sean de memoria, sin titubear ni cambiar palabras, sílabas o fonemas del texto original. Podrá expresar y comprender ideas en inglés, tanto oralmente como por escrito. Podrá desenvolverse en una conversación en inglés, hacer una exposición, realizar una entrevista, redactar una pequeña disertación referida a la música, utilizar la terminología musical en inglés.

6. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN ESPECÍFICOS PARA IDIOMAS APLICADOS AL CANTO.

Puesto que en el aprendizaje de una lengua los contenidos son acumulables la evaluación será continua. Por tanto, no se eliminará materia en el primer trimestre, ni en el segundo ni se hará media en ningún caso entre los tres trimestres.



Para la calificación final se tendrán en cuenta las diferentes competencias que el alumno debe adquirir a lo largo del curso. Para aprobar la materia, el resultado del aprendizaje deberá ser aceptable en cada uno de los diferentes bloques estudiados (discriminación y realización de los fonemas, declamación y lectura entonada, análisis gramatical y léxico de los textos, interpretación de las obras, etc.).

Además de las pruebas ya mencionadas, el alumno deberá interpretar de memoria, sin auxilio de partitura ni texto, las obras de su repertorio.

En caso de no alcanzar los objetivos al finalizar los tres trimestres, el alumno podrá optar a una convocatoria extraordinaria en septiembre. En este último caso, al finalizar el curso, el profesor redactará un informe en el que se detallen los contenidos no superados y que será entregado al alumno.

7. METODOLOGÍA.

Nos planteamos dos líneas de trabajo:

1. Repertorio propio
2. Ámbito general

1. Análisis e interpretación del repertorio propio del alumno/a.



También con un enfoque individualizado, se hará uso de las nociones y herramientas adquiridas en el ámbito general.

De igual modo, el trabajo con el repertorio propio nos indicará las prioridades que debemos establecer en dicho ámbito.

2. Ámbito general.

Usaremos un enfoque multidisciplinar, dinámico y activo. El *corpus* central será el trabajo con partituras, audiciones y, en menor medida, grabaciones y textos poéticos o de otra índole.

Junto a los buenos métodos tradicionales: lectura en voz alta, repetición con modelo, traducción etc., haremos uso de materiales comunicativos, multimedia, *on-line*... Reseñar también la importancia del contacto directo con hablantes nativos.

Finalmente, como elemento fundamental de ambas líneas de trabajo, hay que destacar el papel que desempeñan las estrategias para desarrollar la memoria del intérprete. Procuraremos fomentar la capacidad de afianzar y mejorar los distintos tipos de memoria, utilizando un enfoque individualizado, a la vez que procurando comparar y aprender de las estrategias usadas por compañeros, especialistas, profesores¼

Durante las clases se realizarán las siguientes actividades:

1. Ejercicios de discriminación auditiva (vocales y consonantes).
2. Ejercicios de agilidad articulatoria de grupos consonánticos que presentan dificultades para el alumno.
3. Ejercicios para la correcta emisión de todos los fonemas de la lengua extranjera.
4. Audiciones de obras vocales modernas y antiguas.
5. Ejercicios progresivos de gramática aplicada.
6. Trabajo sobre las traducciones elaboradas por el alumno y estudio de traducciones paralelas para la comprensión de los aspectos gramaticales y sintácticos.
7. Lectura a primera vista de textos para reforzar la correcta emisión y la comprensión clara de los fonemas estudiados.
8. Lectura entonada de las obras del repertorio con el texto.
9. Corrección y detección de errores, por parte del alumno y de sus compañeros, de reproducción de los fonemas estudiados sobre las obras del repertorio.
10. Audición de diálogos (por nativos incluyendo diferentes acentos) en la lengua objeto de estudio.





8. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD.

A principios de curso, cuando haya terminado la matriculación, el departamento revisará las matrículas para detectar posibles casos de alumnos que requieran una atención especial, en cuyo caso se realizará la adaptación curricular correspondiente. En dicha adaptación se tendrán en cuenta los siguientes aspectos, de acuerdo con el tipo de necesidad educativa especial del alumnado (alumnado con altas capacidades, alumnado con discapacidades



sensoriales, alumnado con discapacidades psíquicas, alumnado con discapacidades físicas, alumnado extranjero): 1.-

Programa adaptado

2.- Material específico para uso del profesor y del alumno en clase. 3.-

Acomodación de horarios y aulas.

4.- Contacto y colaboración con centros y organizaciones especializadas.

9. MATERIALES DIDÁCTICOS Y RECURSOS A UTILIZAR.

- Diferentes manuales de idiomas. Libros de ejercicios y lectura.

- Obras del repertorio de los alumnos.

- Otras obras propuestas por el profesor. -

Audiciones.

- Diccionarios.

- Recursos de internet.





10. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES PROPUESTAS.

Como actividades complementarias se propondrá a los alumnos la asistencia a conciertos; el visionado de películas, series, documentales, etc. en v.o.s.; la participación en programas de intercambio lingüístico; la lectura de libros con c.d. adaptados al nivel de los alumnos; así como el empleo de las posibilidades que brinda Internet en relación al



aprendizaje de idiomas. Sin olvidarnos de la conversación con personas nativas que podrán ser invitados al aula de idiomas para mejorar la práctica lingüística y permitir un acercamiento a su cultura, modos de vida y al papel que desempeña la música en sus respectivos países.

11. PRUEBAS DE ACCESO:



VER ANEXO 2

